

HOOFDSTUK II. — *De examens met gestandaardiseerde vragenlijsten*

Art. 9. Onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk zijn de artikelen 1, 2, 3, tweede lid, en 4 tot 7, van toepassing op deze examens.

Art. 10. Iedere kandidaat brengt de in artikel 3 gevraagde identiteitsgegevens aan op het examencahier en het antwoordblad; de controle geschiedt overeenkomstig de bepalingen van hetzelfde artikel.

Art. 11. Er wordt geen rekening gehouden met de antwoordbladen die niet ingevuld werden overeenkomstig de onderrichtingen.

Art. 12. Na afloop van het examen worden de antwoordbladen en de examencahiers onder verzegelde verpakking opgeborgen.

Art. 13. De antwoordbladen worden volgens geautomatiseerde technieken verwerkt.

HOOFDSTUK III. — *De mondelinge examens*

Art. 14. De kandidaten worden opgeroepen voor de mondelinge proef in de volgorde bepaald door de voorzitter van de examencommissie.

HOOFDSTUK IV. — *De mededeling aan de vakbondsorganisaties*

Art. 15. Plaats, datum en uur van de examenzittingen worden door de secretaris van het examen per brief medegedeeld aan de representatieve vakbonden.

Brussel, 23 november 1998.

T. VAN PARYS

CHAPITRE II. — *Des examens avec questionnaires standardisés*

Art. 9. Sans préjudice des dispositions du présent chapitre, les articles 1^{er}, 2, 3, alinéa 2, et 4 à 7, sont applicables à ces examens.

Art. 10. Chaque candidat inscrit sur le cahier d'examen et la feuille de réponses les données d'identité demandées à l'article 3; le contrôle s'effectue conformément aux dispositions du même article.

Art. 11. Il n'est pas tenu compte des feuilles de réponses qui n'ont pas été remplies conformément aux instructions.

Art. 12. A l'issue de l'examen, les feuilles de réponses et les cahiers d'examen sont placés sous pli scellé.

Art. 13. Les feuilles de réponses sont traitées au moyen de techniques automatisées.

CHAPITRE III. — *Des examens oraux*

Art. 14. Les candidats sont appelés à l'épreuve orale dans l'ordre déterminé par le président du jury.

CHAPITRE IV. — *De l'information des organisations syndicales*

Art. 15. Le secrétaire de l'examen informe par lettre les organisations syndicales représentatives du lieu, de la date et de l'heure des séances d'examen.

Bruxelles, le 23 novembre 1998.

T. VAN PARYS

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 98 — 3176

[C — 98/16130]

10 JULI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 april 1992 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad van 24 juni 1991 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 april 1992 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen;

Gelet op het overleg met de Gewestregeringen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzaak;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld op nationaal vlak een controle van de biologische productie in de dierlijke sector in te stellen, voortvloeit uit de dringende noodzaak om een officiële waarborg aan deze productiemethode te verlenen, in afwachting dat de Verordening (EEG) nr. 2092/91 tot de dierlijke productie wordt uitgebreid;

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 3176

[C — 98/16310]

10 JUILLET 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 avril 1992 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime modifiée par les lois du 11 avril 1983 et du 29 décembre 1990;

Vu le Règlement (CEE) n° 2092/91 du Conseil du 24 juin 1991 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires;

Vu l'arrêté royal du 17 avril 1992 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires;

Vu la concertation avec les Gouvernements des Régions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiées par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité d'instituer sans retard au niveau national un contrôle de la production biologique dans le secteur animal résulte du besoin urgent d'apporter une garantie officielle à ce mode de production dans l'attente d'un élargissement du Règlement (CEE) n° 2092/91 à la production animale;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 17 april 1992 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen, worden de punten 2 en 6 respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

« 2. « Producten » : de volgende producten, indien daarop aanduidingen voorkomen die verwijzen naar de biologische productiemethode of indien het de bedoeling is er dergelijke aanduidingen op aan te brengen :

1° de onverwerkte plantaardige en dierlijke landbouwproducten;

2° de producten bestemd voor menselijke of dierlijke voeding, die bestaan uit één of meer ingrediënten van plantaardige oorsprong en/of één of meer ingrediënten van dierlijke oorsprong. »

« 6. « Bestuur » : het Ministerie van Middenstand en Landbouw. »

Art. 2. Artikel 1 van voornoemd koninklijk besluit wordt aangevuld met een punt 7, luidend als volgt :

« 7. « Aanduidingen die verwijzen naar de biologische productiemethode » : een product wordt geacht aanduidingen te bevatten die verwijzen naar de biologische productiemethode, wanneer dit product, of de ingrediënten ervan, in de etikettering, de reclame of de handelsdocumenten, is gekenmerkt met vermeldingen die de koper doen aannemen dat het product of de ingrediënten ervan verkregen werden overeenkomstig de biologische productiemethode, en in het bijzonder met de volgende termen, of de vertaling ervan in een andere taal, of de gebruikelijke verkleinwoorden, afkortingen en afgeleide woorden ervan, tenzij die termen niet worden toegepast op landbouwproducten in levensmiddelen of kennelijk geen enkel verband hebben met de productiemethode :

- biologisch;
- ecologisch;
- organisch. »

Art. 3. Een artikel *1bis*, luidend als volgt, wordt tussen de artikelen 1 en 2 van het voornoemd koninklijk besluit ingevoegd :

« Artikel *1bis*. § 1. Onverminderd de bepalingen van de Verordening kan de Minister de biologische productie controleren en waarborgen door de controle van bijkomende voorschriften die door hem in een lastenboek vastgesteld worden, aan de controleorganismen toe te vertrouwen.

§ 2. Bij de etikettering of in de reclame voor een product mogen alleen aanduidingen worden gebruikt die verwijzen naar de biologische productiemethode, indien dit product overeenkomstig de biologische productieregels vastgelegd bij de bepalingen van de Verordening, van de nationale besluiten en van het in § 1 bedoeld lastenboek geproduceerd werd.

§ 3. Voor een product dat niet in de Verordening, in de nationale besluiten of in het in § 1 bedoeld lastenboek geregeld is, mogen aanduidingen worden gebruikt die verwijzen naar de biologische productiemethode, mits de productiemethode conform is met de biologische productieregels vastgelegd bij de nationale regelgeving van het land van herkomst of, indien die niet bestaat, met de internationaal erkende methodes inzake biologische productie. »

Art. 4. Artikel 7 van voornoemd koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 7. § 1. Na raadpleging van de representatieve organisaties van de sector van de biologische productie, kan de Minister, per categorie van marktdeelnemers, drempels en plafonds bepalen voor de vergoedingen betaald door de marktdeelnemers aan de controleorganismen voor de controlekosten

§ 2. De controleorganismen delen aan het Bestuur de vergoedingen mee, alsook elke wijziging hiervan, die aan de door hen gecontroleerde marktdeelnemers worden aangerekend. »

Art. 5. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 17 avril 1992 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires, les points 2 et 6 sont respectivement remplacés par les dispositions suivantes :

« 2. « Produits » : les produits suivants, dans la mesure où ils portent ou sont destinés à porter des indications se référant au mode de production biologique :

1° les produits agricoles végétaux et animaux non transformés;

2° les produits destinés à l'alimentation humaine ou animale, composés d'un ou plusieurs ingrédients d'origine végétale et/ou d'un ou plusieurs ingrédients d'origine animale.»

« 6. « Administration » : le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.»

Art. 2. L'article 1^{er} de l'arrêté royal précité est complété par un point 7, rédigé comme suit :

« 7. « Indications se référant au mode de production biologique » : un produit est considéré comme portant des indications se référant au mode de production biologique lorsque, dans l'étiquetage, la publicité ou les documents commerciaux, le produit ou ses ingrédients sont caractérisés par des indications suggérant à l'acheteur que le produit ou ses ingrédients ont été obtenus selon le mode de production biologique, et en particulier par les termes suivants, ou leur traduction en une autre langue, ou leurs diminutifs, abréviations et termes dérivés en usage, à moins que ces termes ne s'appliquent pas aux produits agricoles contenus dans les denrées alimentaires ou ne présentent de toute évidence aucun rapport avec le mode de production :

- biologique;
- écologique;
- organique. »

Art. 3. Un article 1^{er}*bis*, rédigé comme suit, est inséré entre les articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal précité :

« Article 1^{er}*bis*. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du Règlement, le Ministre peut contrôler et garantir la production biologique en confiant aux organismes de contrôle le contrôle de prescriptions supplémentaires fixées par lui dans un cahier des charges.

§ 2. Dans l'étiquetage ou la publicité d'un produit, il ne peut être fait usage d'indications se référant au mode de production biologique que dans la mesure où ce produit a été obtenu conformément aux règles de production biologique établies par les dispositions du Règlement, des arrêtés nationaux et du cahier des charges visé au § 1^{er}.

§ 3. Pour un produit non réglementé dans le Règlement, dans les arrêtés nationaux ou dans le cahier des charges visé au § 1^{er}, l'usage d'indications se référant au mode de production biologique est autorisé à condition que le mode de production soit conforme aux règles de production biologique établies par la réglementation nationale du pays d'origine ou, à défaut, aux pratiques internationales reconnues en matière de production biologique. »

Art. 4. L'article 7 de l'arrêté royal précité est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 7. § 1^{er}. Après consultation des organisations représentatives du secteur de la production biologique, le Ministre peut fixer, par catégorie d'opérateurs, des limites inférieures et supérieures pour les redevances payées par les opérateurs aux organismes de contrôle pour les frais de contrôle.

§ 2. Les organismes de contrôle communiquent à l'Administration les redevances appliquées aux opérateurs soumis à leur contrôle, ainsi que toute modification de celles-ci. »

Art. 5. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN